

N° 1906.

---

**FINLANDE ET ITALIE**

Arrangement pour l'échange des  
actes de l'état civil. Signé à  
Helsinki, le 21 août 1928.

---

**FINLAND AND ITALY**

Agreement for the Exchange of Civil  
Status Records. Signed at Helsinki,  
August 21, 1928.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.No. 1906. — AGREEMENT<sup>2</sup> BETWEEN FINLAND AND ITALY FOR THE EXCHANGE OF CIVIL STATUS RECORDS. SIGNED AT HELSINKI, AUGUST 21, 1928.

---

*French official text communicated by the Finnish Minister for Foreign Affairs. The registration of this Agreement took place January 1, 1929.*

---

The undersigned, being duly authorised for the purpose, have concluded the following Agreement for the exchange of civil status records between FINLAND and ITALY:

*Article 1.*

The competent authorities shall exchange without charge a true and complete copy of all certificates of civil status drawn up in either of the contracting States but referring to a national of the other State.

*Article 2.*

Any document of the kind shall be forwarded within one month from the date on which the certificate of civil status was drawn up, through the diplomatic or consular authorities of the State to which the document in question is sent.

The diplomatic and consular authorities shall be bound to prepare and forward a translation of the document in question in their own language.

*Article 3.*

Marriage certificates shall be forwarded in duplicate if the parties are registered in the municipal records of two separate communal areas.

*Article 4.*

The copies prescribed in the present Agreement shall be deemed to all intents and purposes true copies if they are legalised by a competent authority of the State which issued them and if they bear the seal of the diplomatic and consular office through which they were forwarded.

---

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

<sup>2</sup> Came into force January 1, 1929.

*Article 5.*

The present Agreement shall come into force on January 1, 1929, and shall remain in force until the expiration of three months from the date on which either of the Contracting Parties shall have denounced it.

In faith whereof the respective Plenipotentiaries have signed the present Agreement and have thereto affixed their seals.

Done in duplicate at Helsingfors, August 21, 1928.

(L. S.) HJ. J. PROCOPÉ.

(L. S.) PAGLIANO.